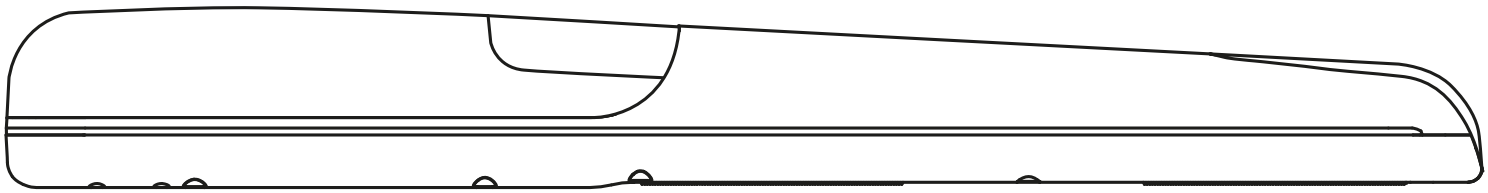
Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso
Instructions and warnings for installation and use
Anleitungen und Hinweise zu Installation und Einsatz
Instrucciones y advertencias para su instalación y uso
Instructions et avertissements pour l'installation et l'usage
Instruções e advertências para a instalação e utilização
Instrukcje i zalecenia dotyczące instalacji i użytkowania



RAY

Motoriduttore per cancelli a battente
Gear motor for hinged gates
Antriebe für Drehtore
Motorreductor para cancelas batientes
Motoréducteur pour portails à battants
Motorredutores para portões de batente
Motoreduktor do bram skrzydłowych

Organizzazione con Sistema di Gestione certificato
Company with Management System certified
ISO 9001:2008

FR

SOMMAIRE

1 **Avertissements pour la sécurité** page 27

2 **Introduction au produit** page 28
2.1 Description du produit page 28
2.2 Modèle et caractéristiques techniques page 28

3 **Contrôles préliminaires** page 28

4 **Installation du produit** page 29
4.1 Installation page 29
4.2 Branchements électriques page 29
4.3 Réglage de la butée mécanique en ouverture page 29
4.4 Substitution de LED page 29

5 **Essai et mise en service** page 30
5.1 Essai page 30
5.2 Mise en service page 30

6 **Instructions et avertissements destinés à l'utilisateur final** page 31

7 **Images** page 44

8 **Déclaration CE de conformité** page 49

1 - AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ

ATTENTION – pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions et de les conserver pour une consultation ultérieure.

Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation.

La conception et la fabrication des dispositifs composant le produit ainsi que les informations contenues dans le présent manuel sont conformes aux normes de sécurité en vigueur. Cependant, une installation et une programmation erronées peuvent impliquer de graves blessures sur les personnes exécutant les travaux et sur les futurs utilisateurs. C'est pourquoi, durant l'installation, il est important de suivre attentivement toutes les instructions fournies dans ce manuel.

Ne pas procéder à l'installation en présence de doutes de toute nature et demander des éclaircissements au Service d'assistance Key Automation.

Pour la législation européenne, la réalisation d'une porte ou d'un portail automatique doit respecter les normes prévues par la Directive 2006/42/CE (Directive Machines) et plus particulièrement, les normes EN 12445, EN 12453, EN 12635 et EN 13241-1, permettant de déclarer la conformité de l'automation.

Tenant compte de ceci, le branchement définitif de l'automation au réseau électrique, l'essai du système, sa mise en service et son entretien périodique doivent être effectués par un personnel qualifié et expert conformément aux instructions fournies dans l'encart « Essai et mise en service de l'automation ».

De plus, ce dernier devra également déterminer les essais prévus en fonction des risques présents et devra vérifier que les provisions imposées par la loi, les normes et les règlements soient appliquées : en particulier le respect de tous les critères imposés par la norme EN 12445 stabilisant les méthodes d'essai pour la vérification des automatismes pour portes et portails.

ATTENTION - Avant de procéder à l'installation, effectuer les analyses et vérifications suivantes :

Vérifier que chaque dispositif destiné à l'automation soit adapté à l'installation à réaliser. A ce sujet, vérifier de façon particulièrement attentive les informations fournies au chapitre « Caractéristiques techniques ». Ne pas procéder à l'installation si un seul de ces dispositifs est inadapté à l'usage.

Vérifier si les dispositifs présents dans le kit suffisent à garantir la sécurité et le fonctionnement du système.

Effectuer l'analyse des risques devant également inclure la liste des critères essentiels de sécurité indiqués en Pièce jointe I de la Directive Machines, en indiquant les solutions adoptées. L'analyse des risques est un des documents constituant le fascicule technique de l'automation. Ce dernier doit être rempli par un installateur professionnel.

Étant donné les situations à risque susceptibles de se présenter durant les phases d'installation et d'utilisation du produit, il est nécessaire de procéder à l'installation en tenant compte des avertissements suivants :

N'effectuer aucune modification sur aucun élément de l'automation outre celles prévues dans le présent manuel. Les opérations de ce genre ne peuvent que provoquer des dysfonctionnements. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de produits modifiés arbitrairement.

Éviter que les éléments des composants de l'automation ne soient immergés dans l'eau ou autres substances liquides. Durant l'installation, éviter que les liquides ne puissent pénétrer à l'intérieur des dispositifs présents.

Si des substances liquides pénètrent à l'intérieur des éléments des composants de l'automation, débrancher immédiatement l'alimentation électrique et contacter le Service d'assistance Key Automation. L'utilisation de l'automation dans de telles conditions constitue une situation de danger.

Ne pas exposer les différents composants de l'automation à proximité de sources de chaleur ou à des flammes libres. Ces actions peuvent les endommager et générer des dysfonctionnements, incendies et situations de danger.

Toutes les opérations nécessitant l'ouverture de la coque de protection des différents composants de l'automation, doivent être effectuées après avoir coupé l'alimentation électrique vers la centrale. Si le dispositif de déconnexion n'est pas en vue, disposer un panneau pourvu de la mention suivante : « ENTRETIEN EN COURS ».

La centrale doit être branchée à un circuit d'alimentation électrique équipé d'une mise à la terre de sécurité.

Le produit ne peut être considéré comme un système efficace de protection contre l'intrusion. Pour une protection efficace, il sera nécessaire d'ajouter des dispositifs supplémentaires au système.

Le produit peut être utilisé exclusivement une fois la « mise en service » de l'automation effectuée, conformément au paragraphe « Essai et mise en service de l'automation ».

Sur le réseau d'alimentation, prévoir un dispositif de déconnexion avec une distance d'ouverture des contacts permettant la déconnexion complète dans les conditions indiquées par la catégorie de surtension III

Pour la connexion de tuyaux rigides et flexibles ou de passe-câbles, utiliser des raccords conformes au degré de protection IP55 ou supérieur.

Le système électrique en amont de l'automation doit être conforme aux normes en vigueur et être réalisé dans les règles de l'art.

Il est recommandé d'utiliser un bouton d'urgence à installer à proximité de l'automation (branché à l'entrée STOP de la carte de commande) de façon à permettre l'arrêt immédiat du portail ou de la porte en cas de danger.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, ou manquant de l'expérience ou de la connaissance nécessaire, sauf si surveillées par la personne responsable de leur sécurité, ou après avoir reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.

ATTENTION - L'emballage de tous les composants de l'automation doit être éliminé conformément à la norme locale en vigueur.

ATTENTION - La société Key Automation S.p.A. se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis les données et les informations indiquées dans ce manuel.

2 - INTRODUCTION AU PRODUIT

2.1 - Description du produit

Les motoréducteurs RAY sont conçus pour une installation dans des systèmes automatisés de portails à battants.
Les motoréducteurs RAY sont conçus et fabriqués pour un montage sur portes battantes dans les limites de poids indiquées dans le tableau de spécifications.
Il est interdit d'utiliser les motoréducteurs pour des applications différentes de celles indiquées précédemment.

2.2 - Modèle et caractéristiques techniques

Code	Description
RAY2524	Motoréducteur pour portails battants d'une longueur et poids maximum de 2,5 m et 250 kg respectivement
RAY2524E	Motoréducteur pour portails battants d'une longueur et poids maximum de 2,5 m et 250 kg respectivement avec encoder

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		
MODÈLE	RAY2524	RAY2524E
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES		
Alimentation	24 Vcc	24 Vcc
Puissance du moteur	120 W	120 W
Absorption	5 A	5 A
Force de poussée	1500 N	1500 N
Vitesse	0,016 m/s	0,016 m/s
Degré de protection	IP44	IP44
Température de fonctionnement	-20°/+55°C	-20°/+55°C
Poids	6 kg	6 kg
Course utile	415 mm	415 mm

3 - CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Avant d'installer le produit, vérifier les points suivants :

- Vérifier que le portail ou la porte soient adaptés à une automatisation

- Le poids et la taille du portail ou de la porte doivent rester dans les limites admissibles indiquées dans la Fig.2.

- Vérifier la présence et la solidité des arrêts mécaniques de sécurité du portail ou de la porte

- Vérifier que la zone de fixation du produit ne soit pas soumise à inondation

- Des conditions d'acidité ou salinité élevées ou la proximité de sources de chaleur pourraient provoquer des dysfonctionnements sur le produit

- En présence de conditions climatiques extrêmes (par exemple en présence de neige, gel, forte amplitude thermique, température élevée) les frottements pourraient augmenter impliquant une force nécessaire au mouvement et au démarrage initial supérieure à celle nécessaire en conditions normales.

- Vérifier que le mouvement manuel du portail ou de la porte soit fluide et sans friction notable ou s'il existe un risque de déraillement.

- Vérifier que le portail ou la porte soit en équilibre et restent donc immobile en cas d'arrêts dans n'importe quelle position.

- Vérifier que le circuit électrique auquel le produit sera raccordé soit équipé d'une mise à la terre de sécurité adaptée et protégé par un dispositif magnétothermique et différentielle.

– Sur le réseau d'alimentation, prévoir un dispositif de déconnexion avec une distance d'ouverture des contacts permettant la déconnexion complète dans les conditions indiquées par la catégorie de surtension III.

- Vérifier que l'intégralité de l'équipement utilisé pour l'installation soit conforme aux normes en vigueur.

4 - INSTALLATION DU PRODUIT

4.1 - Installation

Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit et que tous les composants soient présents dans l'emballage (Fig.3).
Vérifier également que la zone de montage du motoréducteur soit compatible avec les dimensions (Fig.1).
Vérifier l'angle d'ouverture admissible, en fonction des points de fixation des chevrons indiqués sur le graphique (Fig.5).
La Fig.6 illustre un exemple d'installation type :
- Motoréducteurs
- Cellules photoélectriques
- Colonnes pour cellules photoélectriques
- Voyant clignotant avec antenne incorporée
- Interrupteur à clé ou clavier numérique
- Centrale de commande

Installation du chevron de fixation arrière
La position de fixation du chevron arrière est indiquée sur le graphique (Fig. 5).
Important : les installations proposant des valeurs « A » et « B » (Fig.5) les plus semblables possibles sont préférées (l.o. = ligne optimale).
Si nécessaire, couper le chevron arrière (Fig. 7) jusqu'à obtenir la valeur « B », puis souder le chevron au mur.
Fixer ensuite le chevron de fixation au mur en utilisant soudage, des vis ou des chevilles (non incluses).

Installation de l'étrier de fixation avant
Le chevron avant doit être fixé au battant en fonction de la hauteur « D » du tableau 1.
Remarque : en cas d'installation de la butée de fermeture, réduire la hauteur « E » à 40 mm.
Le chevron avant doit être fixé à la même hauteur que le chevron arrière (Fig.8).
Installation du motoréducteur
Ouvrir la trappe pour déverrouiller et dévisser les 2 vis fixant le carter arrière (Fig.9A).
Retirer le carter supérieur en le faisant coulisser d'abord légèrement vers l'arrière (Fig.9A)
Appuyer le motoréducteur sur le chevron arrière et insérer la vis de fixation (Fig.9B).
Insérer le pivot du chevron de coulissement dans la douille du chevron avant et le fixer avec la vis et la rondelle fournies en dotation (Fig.9C).
Serrer la vis du chevron arrière précédemment montée en utilisant l'écrou (Fig.9D).

A	E
100	650
110	640
120	630
130	620
140	610
150	600
160	590
170	580
180	570
190	560
200	550
210	540
220	530
230	520

A = distance entre l'axe de la charnière et l'axe du trou de fixation arrière.
E = distance entre l'axe de la charnière et l'axe du trou de fixation avant.

4.2 - Raccordements électriques

Desserrer le presse-étoupe et brancher le cordon d'alimentation (Fig.12).
Brancher les fils du câble d'alimentation à la plaque de connexion conformément au schéma de câblage (Fig.13).
Revisser le presse-étoupe.
Remettre le carter supérieur en le faisant d'abord coulisser légèrement vers l'arrière.
Ouvrir la trappe et visser les 2 vis maintenant le carter arrière.

4.3 - Réglage de la butée mécanique en ouverture

Débloquer le motoréducteur (Fig.10).
Desserrer la vis de la butée mécanique jusqu'à ce que la butée soit en mesure de coulisser.
Ouvrir manuellement le battant jusqu'au point d'ouverture désiré.
Faire entrer en contact la butée mécanique avec le pivot du chevron de coulissement et la fixer en position en utilisant la vis (Fig.11).
En cas de nécessité de régler également la butée mécanique en fermeture (en option), répéter la même procédure, en fermant cette fois-ci manuellement le battant jusqu'au point de fermeture désiré.

4.4 - Remplacement de DEL

Couper l'alimentation électrique.
Avec un tournevis, dévisser la vis inférieure (Fig.14a).
Extraire le support puis la bande à DEL (Fig.14a).
Débrancher le connecteur (Fig. 14b).
Brancher les nouvelles DEL et les insérer dans le support.
Insérer le support en commençant par le côté du joint et procéder en le fixant à l'aide de la vis.

5 - ESSAI ET MISE EN SERVICE DE L'AUTOMATION

L'essai du système doit être effectué par un technicien qualifié. Celui-ci procèdera aux essais requis par la norme relative en fonction des risques présents, et vérifiera l'adéquation aux prescriptions normatives, en particulier celles de la norme EN12445 indiquant les méthodes d'essai pour les automatismes relatifs aux portes et portails.

5.1 Essai

Tous les composants de l'installation doivent être testés en suivant les procédures indiquées dans les manuels d'instructions respectifs.

Vérifier que les indications fournies au Chapitre 1 – Avertissements pour la sécurité aient été respectées.
Vérifier que le portail ou la porte puissent bouger librement une fois l'automation débloquée, qu'ils soient en équilibre et qu'ils restent donc immobiles lorsqu'ils sont laissés dans n'importe quelle position.

Vérifier que tous les dispositifs reliés fonctionnent correctement (cellules photo-électriques, bords sensibles, boutons d'urgence, autres) en effectuant des essais d'ouverture, de fermeture et d'arrêt du portail ou de la porte à l'aide des dispositifs de commande reliés (transmetteurs, touches, sélecteurs).

Procéder à la mesure de la force d'impact conformément à la norme EN12445 en réglant les fonctions de vitesse, force moteur et ralentissement de la centrale si les mesures ne sont pas satisfaisantes, jusqu'à obtention du réglage adapté.

5.2 Mise en service

Une fois l'essai de tous les dispositifs du système réussi (et non de seulement quelques-uns), il est possible de procéder à la mise en service.

Il est nécessaire de réaliser et de conserver pendant 10 ans le fascicule technique de l'installation, lequel devra contenir le schéma électrique, le dessin ou photo de l'installation, l'analyse des risques et les solutions adoptées, la déclaration de conformité du fabricant de tous les dispositifs reliés, le manuel d'instructions de tous les dispositifs et le programme d'entretien du système.

Apposer la plaque d'identification de l'automation sur laquelle figurent le nom du responsable de la mise en service, le numéro de matricule et l'année de construction ainsi que la marque CE directement sur le portail ou sur la porte.

Fixer une plaque indiquant les opérations nécessaires pour procéder au déblocage manuel du système.

Réaliser et remettre à l'utilisateur final la déclaration de conformité, les instructions et les avertissements destinés à l'utilisateur final ainsi que le programme d'entretien de l'installation.

Vérifier que l'utilisateur ait bien compris le fonctionnement automatique, manuel et de secours de l'automatisme.

Informer, également par écrit, l'utilisateur final des dangers et des risques résiduels.

6 - INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS DESTINÉS À L'UTILISATION FINAL

Key Automation S.r.l. produit des systèmes pour l'automation de portails, portes de garage, portes automatiques, volets, barrières pour parkings et sur route. Key Automation n'est cependant pas le concepteur de votre automation, étant en revanche le résultat d'un travail d'analyse, d'évaluation, de choix de matériaux et de réalisation du système effectué par votre installateur de confiance. Chaque automation est unique et seul votre installateur possède l'expérience et le professionnalisme nécessaire pour exécuter une installation conforme à vos exigences, sure et fiable dans le temps, et surtout réalisée dans les règles de l'art, c'est-à-dire en conformité avec les normes en vigueur. Même si l'automation en votre possession dispose du niveau de sécurité adapté requis par les normes, ceci n'exclut pas l'existence d'un « risque résiduel », soit la possibilité de génération de situations de danger, le plus souvent dues à un usage inconscient ou erroné. Ainsi, nous souhaitons fournir quelques conseils sur les comportements à adopter :

• Avant d'utiliser l'automation pour la première fois, demander à l'installateur d'expliquer l'origine des risques résiduels.
Conserver le manuel en cas de doute ultérieur et le consigner à l'éventuel nouveau propriétaire de l'automation.

• Un usage inconscient et impropre peut rendre l'automation dangereuse : ne pas commander le mouvement de l'automation si toute personne, animal ou objet se trouvent dans son champ d'action.

• Enfants : S'il est conçu de façon adapté, un système d'automation garantit un degré de sécurité élevé, empêchant, grâce à ses dispositifs de détection, tout mouvement en présence de personnes ou d'objets. Ceci permet de garantir une activation toujours prévisible et sécurisée. Il est dans tous les cas recommandé, par prudence, d'interdire aux enfants de jouer à proximité du système et de ne pas laisser les télécommandes à leur portée afin d'éviter toute activation involontaire.

• Anomalies : En cas de constat d'un comportement anormal de l'automation, couper l'alimentation électrique et procéder au déblocage manuel. Ne procéder à aucune réparation et demander l'intervention de votre installateur de confiance : pendant ce temps, le système peut fonctionner avec une ouverture non automatisée après avoir débloqué le motoréducteur à l'aide de la clé de déblocage fournie en dotation.

• En cas de rupture ou d'absence d'alimentation : Dans l'attente de l'intervention de l'installateur ou du rétablissement de l'énergie électrique si le système ne dispose pas d'une batterie tampon, l'automation pourra être actionnée comme n'importe quel système d'ouverture non automatisé. Pour cela, il est nécessaire de procéder au déblocage manuel (unique intervention consentie à l'utilisateur sur l'automation).

Déblocage et mouvement manuel : avant d'effectuer cette opération, s'assurer que le déblocage n'ait lieu que lorsque le battant est arrêté.

• Entretien : Comme toute machine, l'automation a besoin d'un entretien périodique permettant une majeure durée de fonctionnement en toute sécurité. Définir un programme d'entretien à fréquence périodique avec l'installateur. Key Automation recommande une intervention tous les 6 mois pour un usage domestique normal, cependant cette fréquence peut varier en fonction de l'intensité d'usage. Toute intervention de contrôle, entretien et réparation doit être effectuée exclusivement par un personnel qualifié.

• Ne pas modifier le système et les paramètres de programmation et de réglage de l'automation : la responsabilité relève de l'installateur.

• L'essai, les entretiens périodiques et les éventuelles réparations doivent être documentés par la personne en charge de leur exécution et les documents doivent être conservés par le propriétaire de l'installation.

Les seules interventions tolérées pour l'utilisateur et que nous recommandons d'exécuter périodiquement consistent à nettoyer les verres des cellules photo-électriques et à retirer les éventuelles feuilles ou cailloux susceptibles de faire obstacle à l'automation. Pour éviter que quiconque ne puisse actionner le portail ou la porte, avant de procéder, ne pas oublier de bloquer le portail ou la porte et utiliser uniquement un chiffon légèrement humidifié à l'eau.

• Élimination : En fin de vie de l'automation, s'assurer que le démantèlement soit effectué par un personnel qualifié et que les équipements soient recyclés ou éliminés conformément aux normes locales en vigueur.

• Actionner la commande du portail ou de la porte (avec télécommande, sélecteur à clé, etc.). Si tout fonctionne correctement, le portail ou la porte s'ouvriront ou se fermeront normalement, sinon la lampe clignotante clignotera brièvement et la manœuvre ne sera pas effectuée.

Lorsque les dispositifs de sécurité sont hors service, il est nécessaire de procéder à la réparation de l'automation dans les plus brefs délais.

Remplacement de la pile de la télécommande : si votre radiocommande semble fonctionner moins bien avec le temps, ou si elle ne fonctionne plus, il pourrait simplement s'agir de l'épuisement de la pile (en fonction de l'usage, la pile peut fonctionner de quelques mois à plus d'un an). Il est possible de se rendre compte par le biais du voyant de confirmation de la transmission, lequel ne s'allumera pas ou seulement pendant un bref instant.

Les piles contiennent des substances polluantes : ne pas les jeter parmi les déchets communs, s'en remettre aux méthodes prévues par les règlements locaux.

Nous vous remercions d'avoir choisi keyautomation et vous invitons à visiter notre site internet www.keyautomation.it pour de plus amples informations.

IMAGES

Fig. 1 IT - Dimensioni d' ingombro
EN - Space dimensions
DE - Abmessungen
ES - Dimensiones
FR - Dimensions d'encombrement
PT - Dimensões globais
PL - Wymiary

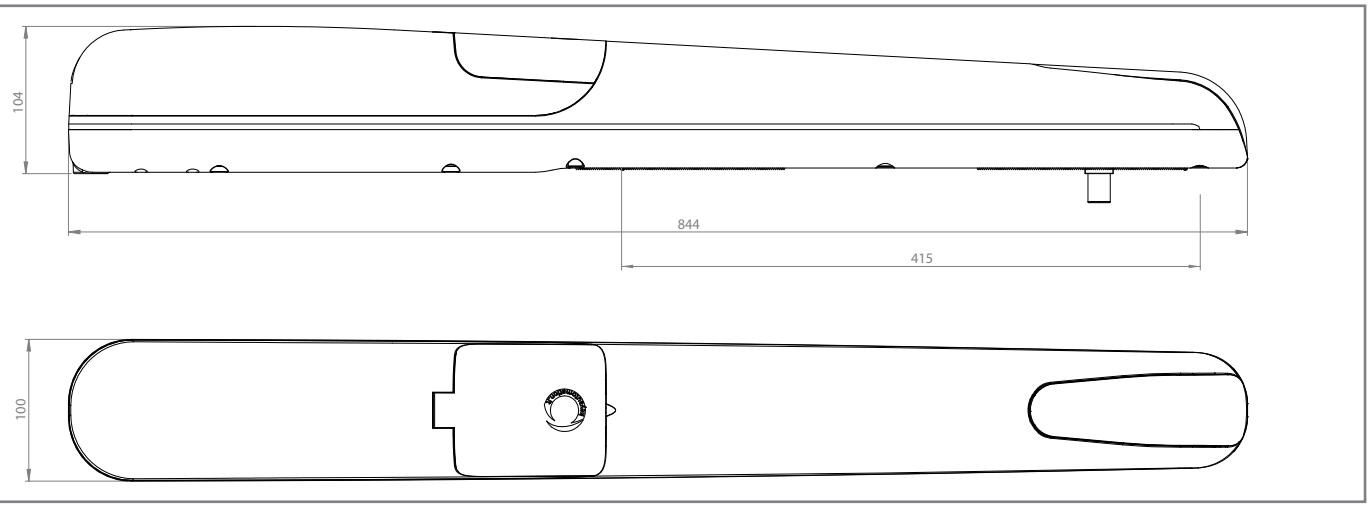


Fig. 2 IT - Limiti di impiego
EN - Use limitations
DE - Einsatzgrenzen
ES - Límites de uso
FR - Limites d'utilisation
PT - Limites de uso
PL - Ograniczenia użytkowania

KG
IT - Peso massimo dell' anta del cancello
EN - Maximum weight of the gate door
DE - Maximales Gewicht des Torflügels
ES - Peso máximo de la puerta de la cancela
FR - Poids maximum du battant du portail
PT - Peso máximo do painel do portão
PL - Waga maksymalna skrzydła bramy

m
IT - Lunghezza massima dell' anta del cancello
EN - Maximum length of the gate door
DE - Maximale Länge des Torflügels
ES - Longitud máxima de la puerta de la cancela
FR - Longueur maximum du battant du portail
PT - Comprimento máximo do painel do portão
PL - Długość maksymalna skrzydła bramy

Fig. 3 IT - Componenti
EN - Components
DE - Bauteile
ES - Componentes
FR - Composants
PT - Componentes
PL - Komponenty

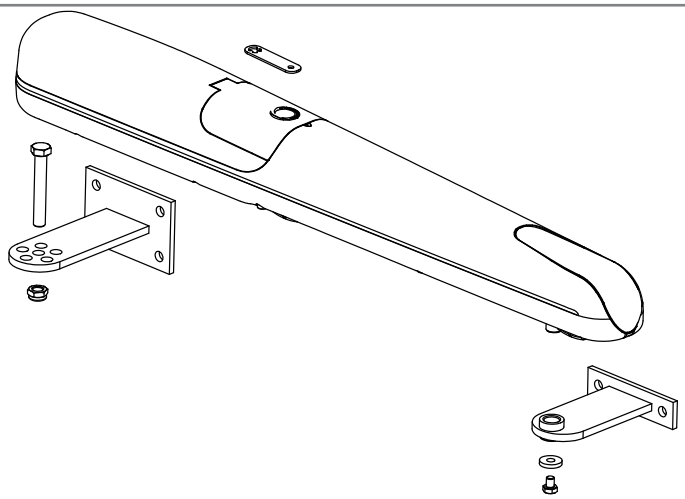


Fig. 4 IT - Rappresentazione quote “A” e “B”
EN - “A” and “B” quotes representation
DE - Darstellung der Werte “A” und “B”
ES - Representación cuotas “A” y “B”
FR - Représentation hauteurs « A » et « B »
PT - Quotas de representação “A” e “B”
PL - Przedstawienie wartości “A” i “B”

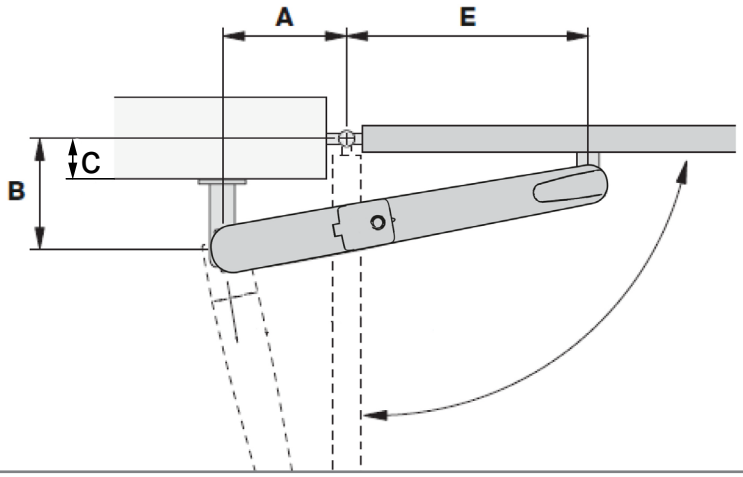
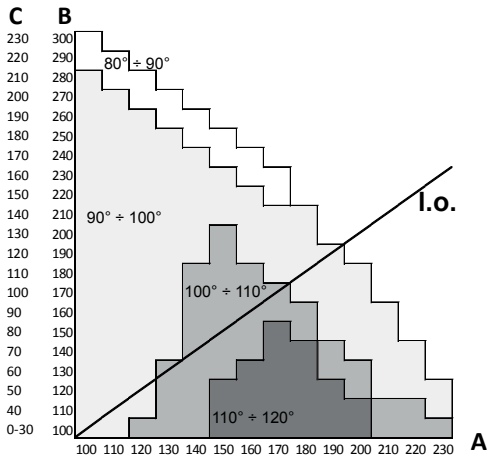


Fig. 5 IT - Grafico angolo di apertura
EN - Opening angle graph
DE - Zeichnung zum Öffnungswinke
ES - Gráfico ángulo de apertura
FR - Graphique angle d’ouverture
PT - Gráfico ângulo de abertura
PL - Wykres kąta otwarcia



I.o.

IT - linea ottimale
EN - optimal line
DE - optimale Linie
ES - mejor línea posible
FR - ligne optimale
PT - linha ideal
PL - linia optymalna

Nota: valori senza fine corsa meccanici di apertura e chiusura.
Note: values without mechanical limit switches for opening and closing.
Hinweis: Werte ohne mechanische Endschalter beim Öffnen und Schließen.
Nota: valores sin final de carrera mecánicos de apertura y cierre
Remarque : valeurs sans butée mécaniques d’ouverture et fermeture.
Nota: valores sem fim de curso mecânico de abertura e fechamento.
Uwagi: wartości bez mechanicznych ograniczników otwierania i zamykania.

Fig. 6 IT - Installazione tipica
EN - Typical Installation
DE - Typische Installation
ES - Instalación típica
FR - Installation type
PT - Instalação típica
PL - Typowy sposób instalacji

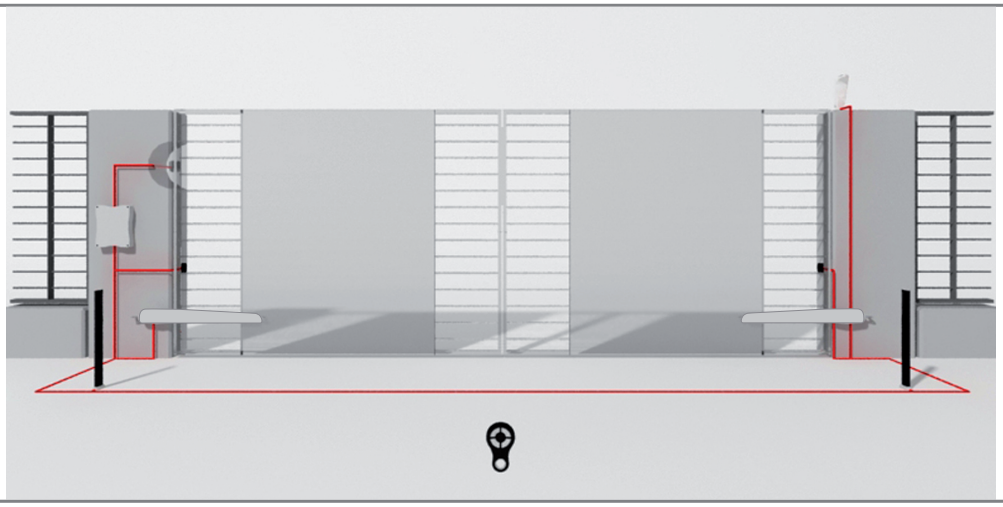


Fig. 7 IT - Taglio staffa posteriore
EN - Cutting the rear bracket
DE - Schneiden des hinteren Bügels
ES - Corte estribo posterior
FR - Coupe du chevron arrière
PT - Tamanho suporte posterior
PL - Przecięcie obejmy tylnej

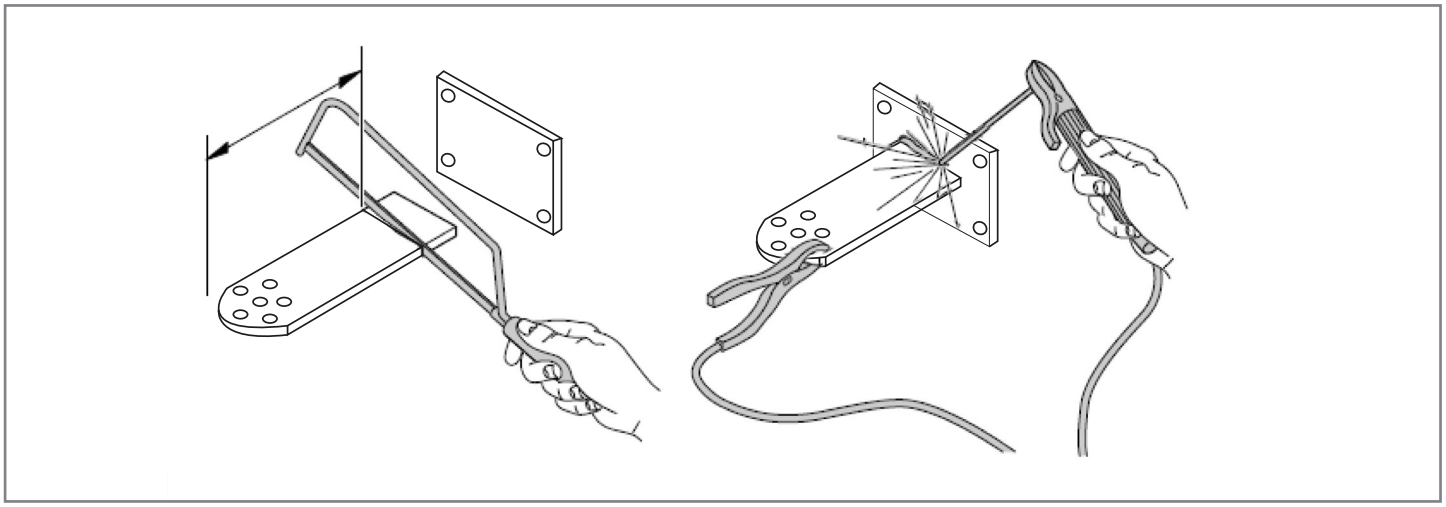


Fig. 8 IT - Fissaggio staffa anteriore
EN - Attaching the front bracket
DE - Befestigung des vorderen Bügels
ES - Fijación del estribo anterior
FR - Fixation du chevron avant
PT - Fixação suporte anterior
PL - Mocowanie obejmy przedniej

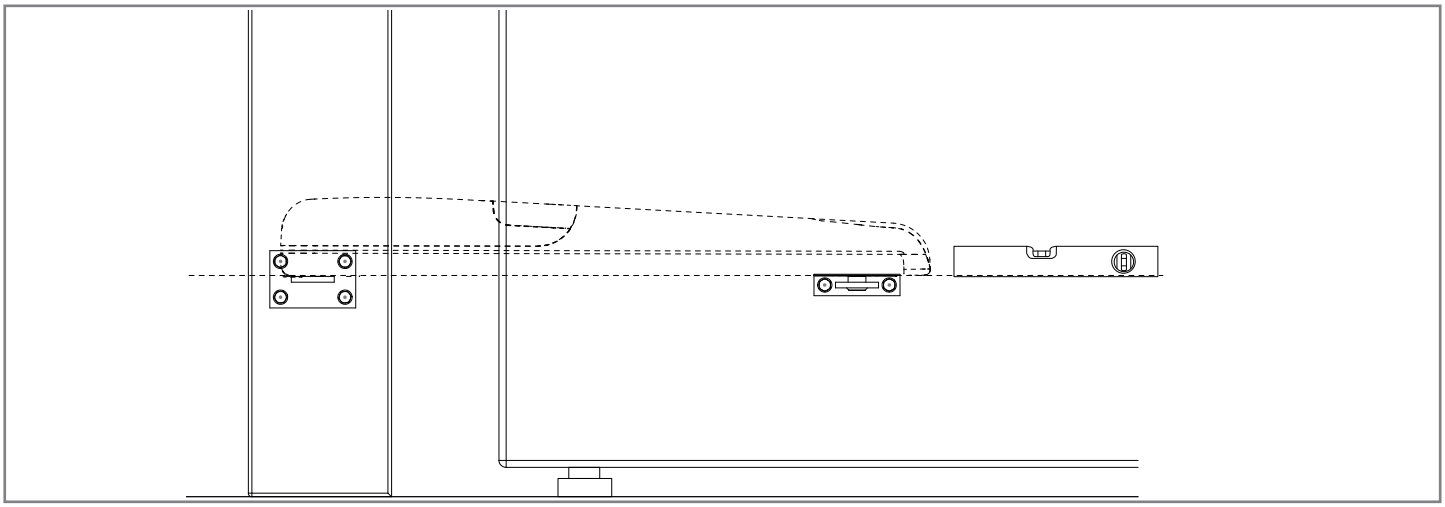


Fig. 9 IT - Fissaggio motoriduttore e staffa posteriore
EN - Securing the gear motor and rear bracket
DE - Befestigung des Getriebemotors und des hinteren Bügels
ES - Fijación motorreductor y estribo posterior
FR - Fixation du motoréducteur et du chevron arrière
PT - Fixação motorredutor e suporte posterior
PL - Mocowanie motoreduktora i obejmy tylnej

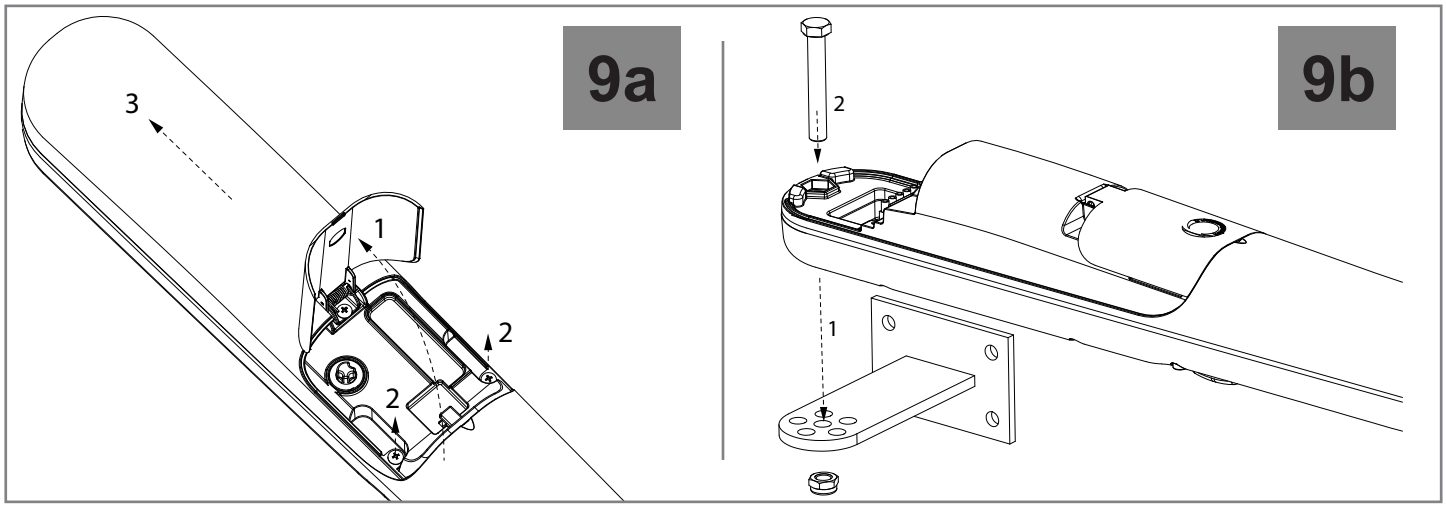


Fig. 9 IT - Fissaggio motoriduttore e staffa anteriore
EN - Securing the gear motor and rear bracket
DE - Befestigung des Getriebemotors und des vorderen Bügels
ES - Fijación motorreductor y estribo posterior
FR - Fixation du motoréducteur et du chevron avant
PT - Fixação motorredutor e suporte posterior
PL - Mocowanie motoreduktora i obejmy przedniej

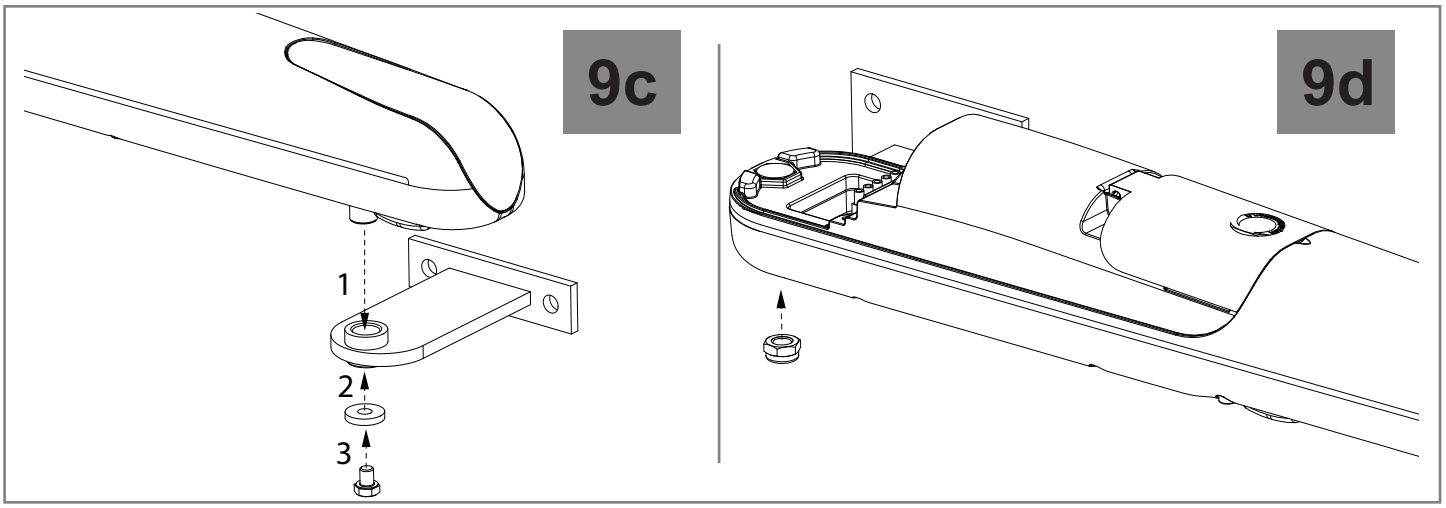


Fig. 10 IT - Sblocco del motoriduttore
EN - Gearmotor release
DE - Entriegeln des Getriebemotors
ES - Desbloqueo del motorreductor
FR - Déblocage du motoréducteur
PT - Desbloqueio do motorredutor
PL - Odblokowanie motoreduktora

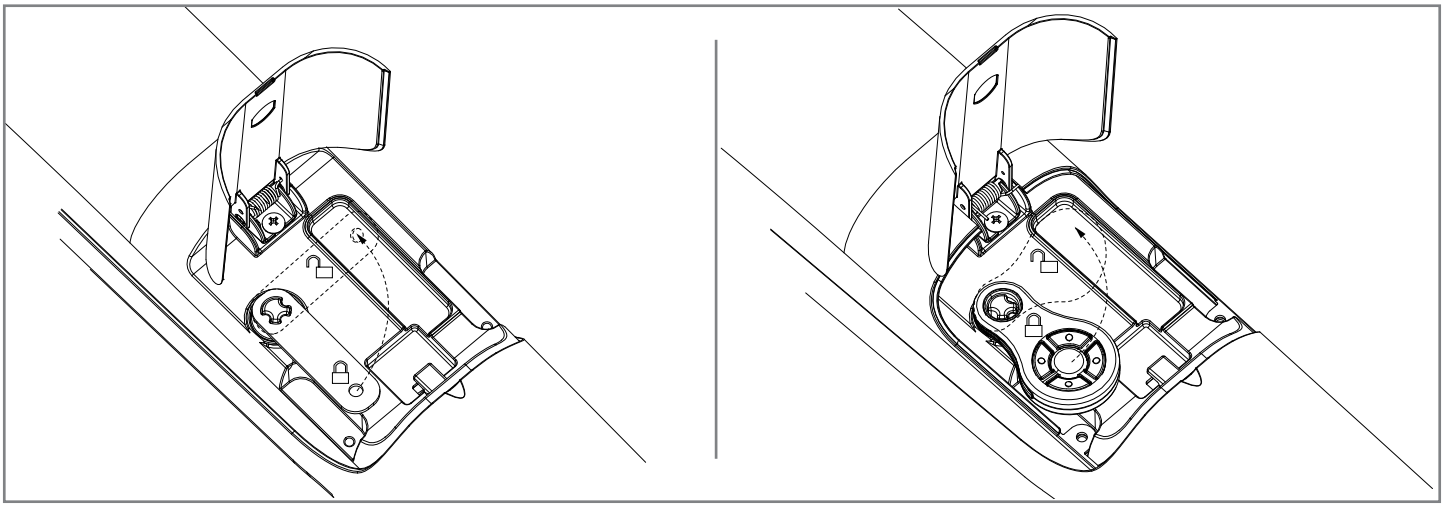


Fig. 11 IT - Regolazione fine corsa meccanico
EN - Setting of the mechanical limit switch
DE - Einstellen des mechanischen Endanschlags
ES - Regulación final de carrera mecánico
FR - Réglage de la butée mécanique
PT - Regulagem fim de curso mecânico
PL - Regulacja ogranicznika mechanicznego

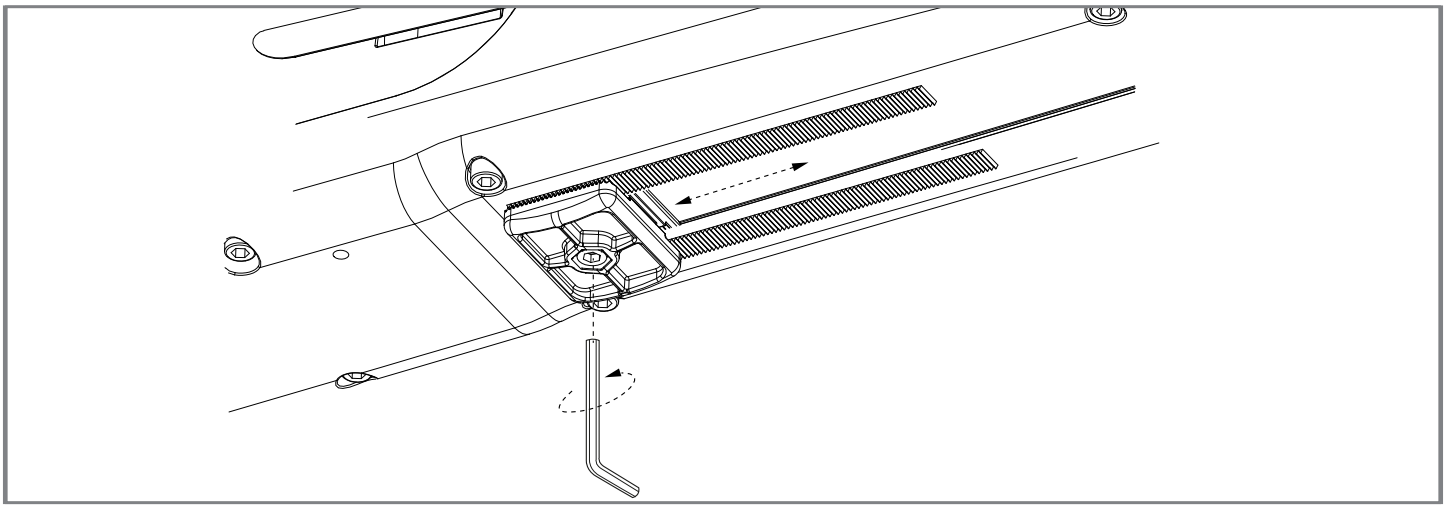


Fig. 12-13 IT - Connessioni elettriche
EN - Power connections
DE - Elektrische Anschlüsse
ES - Conexiones eléctricas
FR - Branchements électriques
PT - Conexões eléctricas
PL - Połączenia elektryczne

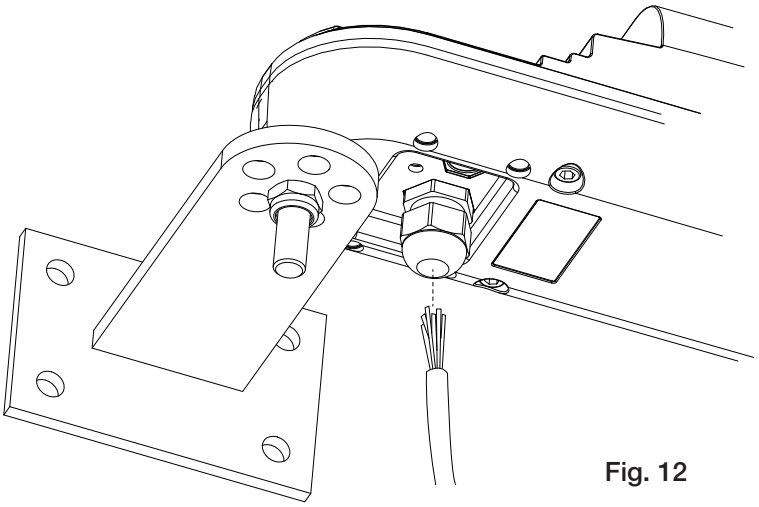


Fig. 12

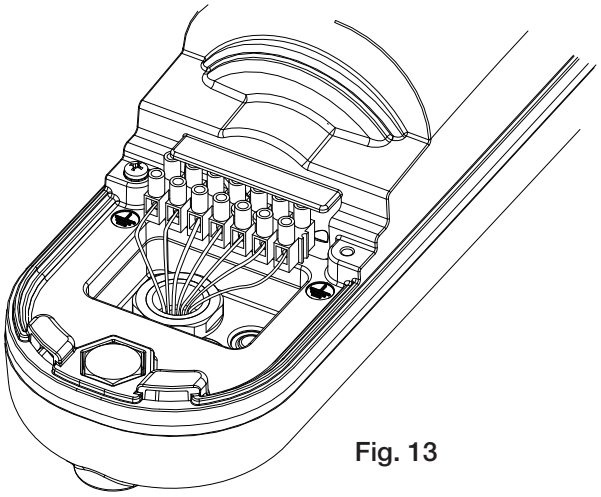


Fig. 13

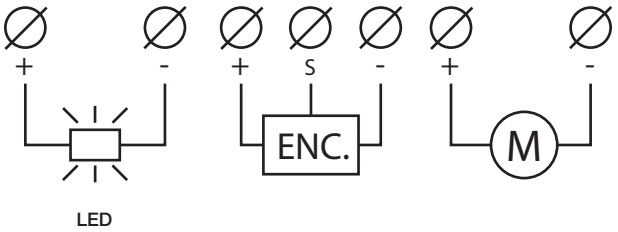
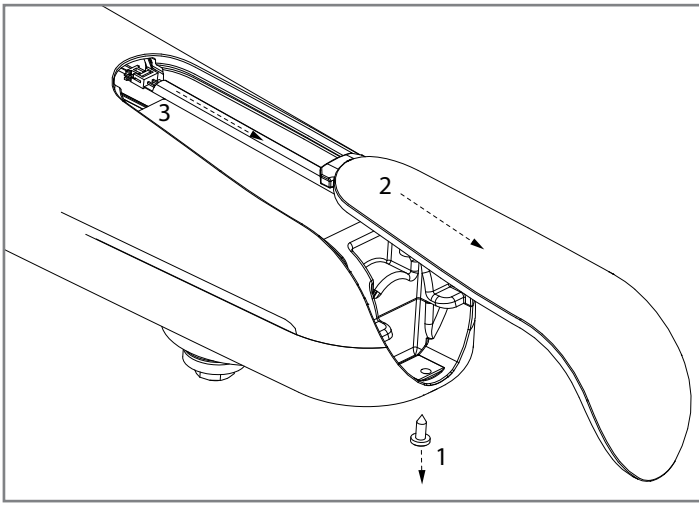
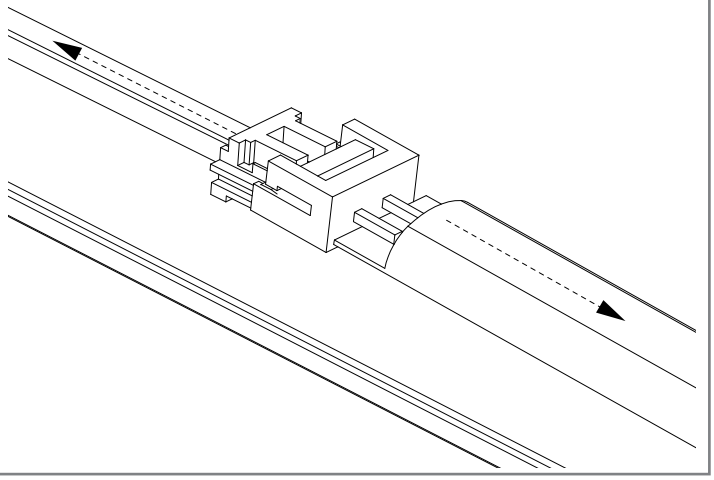


Fig. 14 IT - Sostituzione led
EN - Replacement of the leds
DE - Auswechseln der Led
ES - Sustitución de las luces led
FR - Remplacement des DEL
PT - Substituição led
PL - Wymiana diod led





DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE DI QUASI-MACCHINA

DECLARATION OF INCORPORATION OF PARTLY COMPLETED MACHINERY

Il sottoscritto Nicola Michelin, Amministratore Delegato della ditta:
The undersigned Nicola Michelin, General Manager of the firm:

Key Automation srl, Via Alessandro Volta, 30 - 30020 Noventa di Piave (VE) – ITALIA

dichiara che il prodotto tipo:
declares that the product type:

RAY
Motoriduttore elettromeccanico a pistone per cancelli battenti
Electromechanical piston for swing gates

Modelli:
Models:

900RAY2524, 900RAY2524E

E' conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie:
Is in conformity with the following community (EC) regulations:

Direttiva macchine / *Machinery Directive* 2006/42/EC
Direttiva compatibilità elettromagnetica / *EMC Directive* 2004/108/EC

Secondo quanto previsto dalle seguenti norme armonizzate:
In accordance with the following harmonized standards regulations:

EN 62471:2008
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001+ A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008
EN 62471:2008

Dichiara che la documentazione tecnica pertinente al prodotto è stata redatta conformemente a quanto previsto dalla direttiva 2006/42/CE Allegato VII parte B e verrà fornita a fronte di una richiesta adeguatamente motivata dalle autorità nazionali.
Declares that the technical documentation is compiled in accordance with the directive 2006/42/EC Annex VII part B and will be transmitted in response to a reasoned request by the national authorities.

Dichiara altresì che non è consentita la messa in servizio del prodotto finché la macchina, in cui il prodotto è incorporato, non sia stata dichiarata conforme alla direttiva 2006/42/CE.
He also declares that is not allowed to use the above mentioned product until the machine, in which this product is incorporated, has been identified and declared in conformity with the regulation 2006/42/EC.

Noventa di Piave (VE), 20/12/12

Amministratore Delegato
General Manager
Nicola Michelin

Key Automation S.r.l.
Via A. Volta, 30
30020 Noventa di Piave (VE)
P.IVA 03627650264 C.F. 03627650264
info@keyautomation.it

Capitale sociale 1.000.000,00 i.v.
Reg. Imprese di Venezia 03627650264
REA VE 326953
www.keyautomation.it

Organizzazione con sistema di gestione certificato
ISO 9001:2008

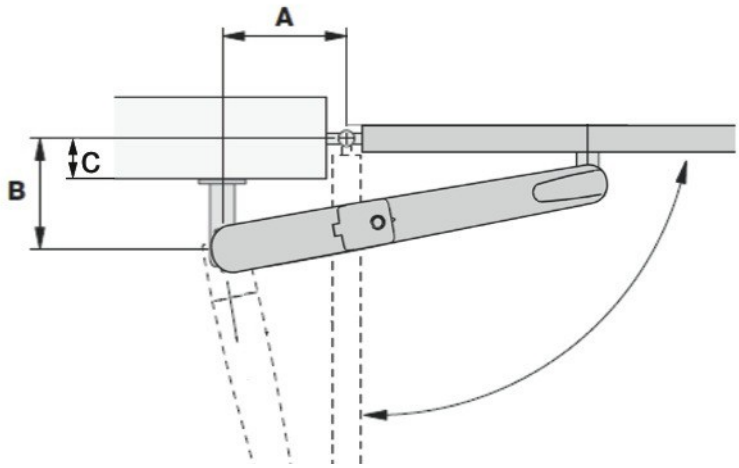
NOTE

Key Automation S.r.l.
Via A. Volta 30 - 30020 Noventa di Piave (VE)
T. +39 0421.307.456 - F. +39 0421.656.98
info@keyautomation.it - www.keyautomation.it

Instruction version

580ISRAY rev.00

Implantation moteur RAY



Quelques données :

Extension maximale du moteur (distance entre ses 2 axes de fixation) :

- Sans fin de course fermeture : 775 mm
- Avec fin de course fermeture : 735 mm

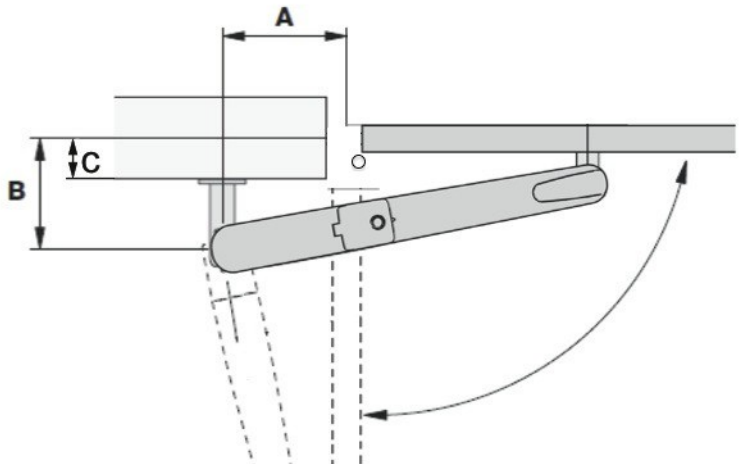
Un fin de course retire 40 mm de course au moteur.

En kit le moteur est livré avec 1 fin de course ouverture

ATTENTION : les côtes sont données avec gond à l'axe du portail

Configuration moteur	Angle	A (mm)	B (mm)	C max (mm	Extension moteur (mm)
USINE (1 FIN DE COURSE OUV)	90°	180	180	115	765
	90°	100	200	135	765
SANS FINS DE COURSES	108°	180	180	115	765
	118°	200	130	75	765
AVEC 2 FINS DE COURSES	100°	150	150	90	725

Implantation moteur RAY



Quelques données :

Extension maximale du moteur (distance entre ses 2 axes de fixation) :

- Sans fin de course fermeture : 775 mm
- Avec fin de course fermeture : 735 mm

Un fin de course retire 40 mm de course au moteur.

En kit le moteur est livré avec 1 fin de course ouverture

ATTENTION : les côtes sont données avec gond en applique portail, d (axe du gond-face intérieure portail) = 20mm

Configuration moteur	Angle	A (mm)	B (mm)	C max (mm	Extension moteur (mm)
USINE (1 FIN DE COURSE OUV)	105°	160	160	90	765
	0°	0	0	0	765
SANS FINS DE COURSES	120°	180	140	75	755
AVEC 2 FINS DE COURSES	100°	150	150	80	725